



**ក្រសួងធនធានទឹក និងខ្យល់មេឃ
សមិទ្ធផលវិស័យធនធានទឹក របស់គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍
ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រភាគខាងកើតនៃប្រទេសកម្ពុជា ក្រោម
ថវិកាបន្ថែមបំណុលពីមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ**

**MINISTRY OF WATER RESOURCES AND METEOROLOGY
WATER RESOURCES SECTOR ACCOMPLISHED WORK OF THE EASTERN
RURAL IRRIGATION DEVELOPMENT PROJECT OF CAMBODIA UNDER IN-
TERNATIONAL MONETARY FUNDS DEBT RELIEF**





ឯកឧត្តម ភាត ឈន់ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិភូអមដំណើរ អញ្ជើញចុះពិនិត្យការដ្ឋាន ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ តា ស្កាន ក្រុងស្វាយរៀង ខេត្តស្វាយរៀង

H.E Keat Chhon, Deputy Prime Minister, Minister of Ministry of Economy and Finance and Delegates are visiting Ta Saang Irrigation System in Svay Chrom Distric, Svay Rieng Province



ឯកឧត្តម ហោ ណាំហុង ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងឯកឧត្តម ស៊ិន ហ៊ុនស៊ុក ឯកអគ្គរដ្ឋទូតសាធារណរដ្ឋកូរ៉េ និងពេញសមត្ថភាពនៃសាធារណរដ្ឋកូរ៉េប្រចាំ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា អញ្ជើញជាអធិបតីភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងពិធីសម្ពោធដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការនូវ គម្រោងជំនប់ការពារទឹកជំនន់ បាធាយ ក្រុងបាធាយ ខេត្តកំពង់ចាម

H.E Hor Nam Hong, Deputy Prime Minister, Minister of Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation and H.E SHIN Hyun-Suk, Ambassador of Republic of Korea to the Kingdom of Cambodia on Official Inauguration Ceremony of the Rehabilitation of Batheay Flood Control Project in Batheay District, Kampong Cham Province





លិខិតថ្វាយព្រះពរ និងជូនពរ



**ទូលព្រះចម្ក័យើងខ្ញុំជាមន្ត្រីរាជការគ្រប់ជាន់ថ្នាក់
នៃក្រសួងធនាគារជាតិ និងឧតុនិយម
សូម**

ក.ស.ខ.ក AIDOC
Center: <u>157-031</u>
Date: _____
Donated by: _____

ក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ ព្រះករុណាព្រះធាតុសម្តេចព្រះ ឥរោត្តមសីហនុ ព្រះមហាក្សត្រ ព្រះរាជបិតា ឯករាជ្យ បូរណភាពទឹកដី និងឯកភាពជាតិខ្មែរ និងសម្តេចព្រះមហាក្សត្រី ឥរោត្តម មុនីរាជសីហនុ ព្រះរាជមាតាជាតិខ្មែរ ក្នុងសេរីភាពសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ និងសុភមង្គល សូមព្រះអង្គមានព្រះជន្មាយុយើងយូរ បើឱ្យគង់ប្រថាប់ជាម្ចាស់ប្រជុំជនគ្រប់ជ្រុងជ្រោយសម្រាប់កូនចៅ ចៅទូល ព្រះអង្គតរៀងទៀត ។

ក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ ព្រះករុណាព្រះធាតុសម្តេចព្រះបរមនាថ ឥរោត្តមសីហនុមុនី ព្រះមហាក្សត្រនៃព្រះ រាជាណាចក្រកម្ពុជាជាទីសក្ការៈដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ឆ្លុះបញ្ចាំងទេវតាប្រកបដោយ កិត្តិយសដ៏ឆ្លាតវៃយ៉ាងស្មោះ ស្ម័គ្រចម្រើន និងសូមបូងសូងបល្ល័ង្កសក្តិសិទ្ធក្នុងលោក សូមបិទដៃ ថែរក្សាព្រះករុណាផ្ទៃសេស សូមព្រះអង្គទ្រង់ប្រកបដោយព្រះរាជសុខភាពឈ្នួល បូណ៌ ព្រះជន្មាយុយើងយូរជាងរយព្រះវស្សា និងគង់ប្រថាប់ ជាម្ចាស់ប្រជុំជនគ្រប់ជ្រុងជ្រោយសម្រាប់ប្រជា រាស្ត្រខ្មែរជ្រកកោនជាតិរត្នរៀងទៅ ។

សូមថ្វាយព្រះពរ និងជូនពរ

សម្តេច ព្រះអង្គម្ចាស់ ព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រីយី ឯកឧត្តម អ្នកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី ក្នុងកាសង្ខារី ឆ្នាំឆ្នួល ឯកស័ក ១.ស ២៥៥៣ សូមមានសុខភាពឈ្នួល បូណ៌ កម្លាំងខ្លាំងក្លា ជ្រាបច្រាបច្រើន និងសូមជូនពរឱ្យលុបសុខ សុភមង្គល និងសម្រេច ធានាការងារគ្រប់ការកិច្ច ។

ឯកឧត្តម លីម គានហោ
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធនាគារជាតិ និងឧតុនិយម
ប្រធានមន្ត្រីរាជការទាំងអស់ក្រោយដំណាក់កាលក្រសួង





BEST WISHES We, HEREBY LIKE TO

Extend our sincere wish to His Majesty Preash Karuna Preash Bat Samdech Preas Norodom Sihanouk, the Heroic King and King Father of the Cambodian Independence, Sovereignty and Unity, and Her Majesty Samdech Preah Mohaksatrei Norodom Monineath Sihanouk, the Queen Mother of the Khmer Nation, who presents the Freedom, Dignity and Happiness, to long live for the sake of all Cambodian children, grand-children and great-grand children.

To His Majesty Preah Karuna Preah Bat Samdech Preash Boromneath Norodom Sihamoni, the revered King of the Kingdom of Cambodia, our best wishes with profound gratitude and sincerity. And may all sacred objects on earth safeguard and bless His Majesty to live hundreds of years healthily for the sake of all the Khmer people.

Also

Extend our best wishes to their Royal Highnesses, Samdech, Excellencies, Neak Oknhas, Lok Chumteavs, ladies and gentlemen good health, strength, wisdom, prosperity, happiness and all success in your respective mission in this New Year of.

H.E LIM KEAN HOR

Minister of Water Resources and Meteorology





អារម្ភកថា

ស្ថេរភាពនយោបាយ និងសន្តិសុខសង្គម គឺជាកត្តាសំខាន់បំផុតដែលធ្វើឱ្យប្រទេសកម្ពុជាមានការអភិវឌ្ឍន៍លើគ្រប់វិស័យ ព្រមទាំងជម្រុញនូវកំណើនសេដ្ឋកិច្ចជារៀងរាល់ឆ្នាំ ។ កត្តាទាំងនេះហើយបានឆ្លុះបញ្ចាំងយ៉ាងច្បាស់អំពីចក្ខុវិស័យដ៏ ត្រឹមត្រូវ និងប្រកបដោយគតិបណ្ឌិតរបស់ប្រមុខដឹកនាំដ៏ឆ្លើមនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា គឺ **សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន** ជានាយករដ្ឋមន្ត្រី ដែលបានដាក់ចេញនូវទស្សនៈវិស័យសំខាន់ៗចំនួន ៤ ជាអាទិភាពសម្រាប់ការ អភិវឌ្ឍន៍ជាតិគឺ ទឹក ផ្លូវ ភ្លើង និងធនធានមនុស្ស ។

ចាប់តាំងពីក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោមការដឹកនាំប្រកបដោយភាពឈ្លាសវៃឆន្ទៈ មុះមុត និងដោយមានការយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ពីសំណាក់ឯកឧត្តម **លីម គានហោរ** រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធនធានទឹក និង ឧតុនិយម កាលពីចុងខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៥ កន្លងទៅ មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ (IMF) បានអនុម័ត និងប្រកាសជាផ្លូវការអំពី ការលើកលែងបំណុលកម្ពុជា ចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី ០៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៦ ។ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានឯកភាពជាមួយមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ ដោយមានការយល់ព្រមពី **សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន** បានវិភាជន៍ថវិកាចំនួន ៣៣.៣៨ លានដុល្លារអាមេរិក ពីថវិកាសរុបជាង ៨២ លានដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់គម្រោងការអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រភាគខាងកើតនៃប្រទេសកម្ពុជា ដែលត្រូវបានអនុវត្តដោយក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ក្នុងរយៈពេល ០៣ ឆ្នាំ (ឆ្នាំ ២០០៦ ដល់ឆ្នាំ ២០០៨) ។ គម្រោងនេះមានគោលដៅចូលរួមចំណែកដល់កិច្ចប្រឹងប្រែងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ក្នុងការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រតាមរយៈការអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ដើម្បីជម្រុញផលិតភាពកសិកម្ម និង បង្កើនលទ្ធភាពដាំដុះនៅតំបន់ភាគខាងកើតនៃប្រទេសកម្ពុជាដែលរួមមាន ០៧ខេត្ត គឺ៖ ខេត្តព្រៃវែង ស្វាយរៀង កំពង់ចាម ស្ទឹងត្រែង ក្រចេះ រតនៈគិរី និងមណ្ឌលគិរី ។ តំបន់ភាគខាងកើតនេះជាតំបន់ដែលទទួលបានការវិនិយោគតិចតួចបំផុតពី សំណាក់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍នានា ។ គម្រោងខាងលើនេះបានអនុវត្តការងារកសាងស្តារឡើងវិញ ការអភិវឌ្ឍន៍ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធធារាសាស្ត្រខ្នាតតូច និងមធ្យម និងពង្រឹងសមត្ថភាពសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹកដោយផ្តល់សេវាទ្រទ្រង់វិស័យកសិកម្ម ដល់សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក និងអ្នកទទួលផល ។ ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងការយកចិត្តទុកដាក់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល អណតិទី ៤ នៃរដ្ឋសភា ក្នុងការរក្សាឱ្យបាននូវសុវត្ថិភាពស្បៀងអាហារ ក៏ដូចជាការរួមចំណែកកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រឱ្យនៅ កម្រិតអប្បបរមា ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយមបាននឹងកំពុងបន្តអនុវត្តនូវគោលនយោបាយអនុត្តភាពប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ធ្វើយ៉ាងណាឱ្យវិសាលភាពទឹកមានភាពកាន់តែទូលំទូលាយបន្ថែមទៀតពោលគឺប្រើប្រាស់ឱ្យអស់នូវសក្តានុពលធនធានទឹក មាននៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីរួមចំណែកបង្កើនសេដ្ឋកិច្ច និងជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាពលរដ្ឋនៅតំបន់ភាគខាងកើតនៃប្រទេសកម្ពុជា ។





Preface

Political stability and social security are seen as the most significant factors which contribute to Cambodia's development in all sectors and foster its economic growth annually. These precisely reflect the ideal and prudent vision of the great leader of the Kingdom of Cambodia, Samdech Akka Moha Sena Pakdei Techo HUN SEN, the Prime Minister, who has envisaged the 4 keys priorities for national development is water, road, infrastructure, electricity and human resources.

Since its inception, the Ministry of Water Resources and Meteorology has been placed under a wise, committed and responsible leadership of H.E LIM KEAN HOR, the Minister of Ministry of Water Resources and Meteorology. In the late December of 2005, International Monetary Fund (IMF) has approved and announced publicly the debt relief, which later took effect on January 5, 2006. With approval of Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN, the Ministry of Economy and Finance has agreed with the International Monetary Fund to allocate USD 33.35 millions of the total USD 82 millions for the irrigation system development project in the eastern of Cambodia, which was implemented by the Ministry of Water Resources and Meteorology for a term 03 years (2006-2008). The project is aimed to contribute to the government's endeavors in poverty reduction through development of irrigation system to increase agricultural productivity and crops diversification in the eastern area in Cambodia, covering the following 07 provinces: Prey Veng, Svay Rieng, Kampong Cham, Kratie, Stung Treng, Ratanakiri and Mondulkiri. The eastern area is known to receive least investment from development partners in the past years. The project which was completed has resulted in rehabilitation works, small and medium irrigation infrastructure development, and strengthened the capacity of Farmer Water User Communities by provision of agricultural support services to the communities and beneficiaries. In alignment with the target of the fourth mandate government, focusing on maintaining food security and poverty reduction to a minimum, the Ministry of Water Resources and Meteorology has been implementing the water policy in order to increase capacity of irrigation system be further extended, which means that all potential water resources in the Kingdom of Cambodia are utilized to benefit the economic boost and improve livelihoods of people in the region.





ការស្តារឡើងវិញប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រស្ថិតក្នុង ខេត្តស្វាយរៀង របស់គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រភាគខាងកើតនៃប្រទេសកម្ពុជា ក្រោមថវិកាបង់បំណុលពីមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ (IMF)

Rehabilitation of Irrigation System in Svay Rieng Province of the Eastern Rural Irrigation Development Project (ERIDP) Under International Monetary Funds Debt Relief

ការស្តារប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ កំពង់ ជ្រៃ មានទីតាំងស្ថិតក្នុងឃុំ ស្វាយធំ ស្រុកស្វាយជ្រៃ ខេត្តស្វាយរៀង។ ទំហំការងារដែល បានអនុវត្តមាន៖ ជួសជុលទំនប់ប្រវែង ១៣៥០ ម៉ែត្រ សាង សង់ទំនប់សណ្តាប់ប្រវែង ៥០០០ ម៉ែត្រ សាងសង់សំណង់បង្ហូរ ទ្រូងទឹកស្វយប្រវែងប្រវែង ៣៨ ម៉ែត្រ សំណង់ដោះទឹកចំនួន ០២ កន្លែង សំណង់បញ្ចូលទឹកក្បាលប្រឡាយមេចំនួន ០១ កន្លែង សំណង់ស្តារទឹកប្រឡាយមេចំនួន ០៥ កន្លែង សាងសង់ សំណង់ដោះទឹក និងសំណង់បញ្ចូលទឹកក្បាលប្រឡាយរងចំនួន ២៩កន្លែង ស្តារប្រឡាយមេប្រវែង ៩៦០០ ម៉ែត្រ។ ប្រព័ន្ធធា រាសាស្ត្រ កំពង់ ជ្រៃ មានលទ្ធភាពស្រោចស្រពលើផ្ទៃដីស្រូវ រដូវវស្សាចំនួន ៤១៧៧ ហិកតា និងស្រូវរដូវប្រាំងចំនួន ១៥៥ ហិកតា ប្រជាពលរដ្ឋទទួលបានផលពីគម្រោងមានខាងលើចំនួន ៤២០៥ គ្រួសារ ។

1 Rehabilitation of Kampong Chrey Irrigation System is located in Svay Thom Commune, Svay Chrom District, Svay Rieng Province. Scope of works are: Dam repairing of length 1,350m, construction dike embankment of length 5,000m, construction spillway with automatic gate 01 place of length 38m, construction drainage structure 02 places, construction inlet structure head of the main canal 01 place, construction check structure in the main canal 05 places, construction inlet and outlet structure 29 places and rehabilitation of main canal of length 9,600m. Kampong Chrey Irrigation System able to irrigate 4,177ha in wet season, 155ha in the dry season, 4,205 households get benefited from this project



ឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រី **លីម គានហោ** អញ្ជើញចុះត្រួតពិនិត្យសំណង់បង្ហូរនៃ ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ កំពង់ ជ្រៃ

H.E Lim Kean Hor, monitored spillway structure of Kampong Chrey Irrigation System



សកម្មភាពគ្រឿងចក្រកិនបង្ហាប់ដីត្រូវទំនប់កំពង់ជ្រៃ

Activity machineries are compacting on the foundation of the Kampong Chrey Dam